

La Faculté d'Architecture de l'Université de Rome organise depuis 1957 des cours de perfectionnement pour les architectes dans le domaine de la conservation et de la restauration des monuments historiques. A la suite d'un accord contractuel avec le Centre International de Conservation (Rome), conclu en 1962, celui-ci intervient très activement dans leur organisation. Depuis 1965, ces cours ont été placés, également, sous le patronage du Conseil International des Monuments et des Sites.

Les cours de Rome assurent la formation de spécialistes de la conservation, la restauration et la mise en valeur des monuments anciens, demandés par la plupart des pays, soucieux de s'assurer le personnel qualifié capable de veiller à la protection et à l'entretien de leur patrimoine culturel.

Cet enseignement, cours post-universitaires d'un très haut niveau scientifique, s'adresse aux architectes, ingénieurs-architectes, et aux historiens de l'architecture qui désirent se consacrer à la restauration. Il leur apporte la formation complémentaire indispensable. Les élèves doivent avoir achevé leurs études universitaires : architectes et ingénieurs diplômés, archéologues et historiens d'art ayant un doctorat en histoire de l'architecture.

Le diplôme de la « Scuoli di perfezionamento per lo studio ed il restauro dei monumenti » de la Faculté d'architecture est décerné aux architectes ayant satisfait aux examens et présente l'année suivante un travail personnel. Des certificats sont délivrés aux historiens d'art.

Le corps professoral comprend des spécialistes de divers pays ; les cours sont donnés en français, anglais et italien.

Pour compléter ce bref aperçu, voici le programme des cours.

Programme

Le cours de spécialisation dans la conservation et la restauration des monuments et des sites historiques comporte :

- A — Une série de leçons sur la théorie et les méthodes de conservation et de restaurations ;
- B — Des travaux pratiques, des stages et des visites guidées ;
- C — Des séminaires.

Cours

I. INTRODUCTION

1. Histoire de l'architecture

La connaissance approfondie de l'histoire de l'architecture et le sens de la problématique historique constituent évidemment un préalable fondamental pour tous les candidats à la spécialisation dans la discipline humaniste de la restauration. Si ces matières n'ont pas été incluses explicitement au programme du stage, c'est que, à la différence des autres, elles figurent déjà au programme normal des universités. Mais les professeurs se réservent de contrôler le degré de formation historique des étudiants, au cours des séminaires, travaux et examens.

2. Etude méthodique des monuments et des centres historiques du point de vue artistique, historique et technique 6 h

(Prof. Guglielmo De Angelis d'Ossat)

3. Valeur éthique des monuments historiques dans la civilisation moderne 2 h

(P. Gazzola)

4. Photogrammétrie et relevé

a) Notions théoriques de relevé et de photogrammétrie 6 h

b) Exercices et applications de photogrammétrie 6 h

(M. Foramitti — M. Carbonnell)

5. Photographie aérienne au service de l'archéologie et de l'étude des monuments 6 h
(G. Alvisi) 6 h

II. THEORIE ET METHODOLOGIE DE LA CONSERVATION ET DE LA RESTAURATION

1. Aperçu historique sur la restauration des monuments dans les différentes civili-

The Faculty of Architecture of Rome University has since 1957 been holding advanced courses for architects in the conservation and restoration of historical monuments. In 1962 a contract agreement was signed with the Rome Centre, and since then this latter institution has been taking a very active part in their organization. Since 1965 the courses have likewise had the patronage of the International Council of Monuments and Sites.

The majority of countries are anxious to provide themselves with qualified personnel able to take charge of the protection and upkeep of their cultural heritage, and these Rome courses offer the specialist training required for the purpose in the conservation, restoration and enhancement of ancient monuments.

The tuition, which is on an extremely advanced post-graduate level, is intended for architects, engineer-architects and art historians desiring to specialize in restoration, to whom it offers the requisite extra training. To qualify for acceptance, students must have completed their university courses, architects and engineers having obtained a degree and archaeologists and art historians a doctorate in the history of architecture.

The diploma of the "Scuola di perfezionamento per lo studio ed il restauro dei monumenti" of the Faculty of Architecture is awarded to architects who have passed the examinations and submitted an original piece of work the following year. Art historians are awarded a certificate.

The staff is composed of experts from various countries and lectures are in French, English and Italian.

This summary account would be incomplete without the syllabus for the 1971—1972 academic year, which will be found below.

Programme

The course of specialization in the conservation and the restoration of historic monu-

ments and sites consists of the following activities:

- A — A course of lectures about the theory and methods of conservation and restoration.
- B — Practical work, guided visits and a period of training in the field.
- C — Seminars.

Course

I. INTRODUCTION

1. History of Architecture

A deep knowledge of the history of architecture and a sense of the problematic nature of history are a necessary foundation for candidates who want to specialize in the humanistic field of restoration. The reason why these subjects are not explicitly included in the programme of the course is because they are the subject of ordinary University programmes. The professors, however, will exercise their right to check the depth of historic knowledge of the students during seminars, practical work and examinations.

2. Methodical study of monuments and historic centres from the artistic, historic and technical point of view 6 h
(G. De Angelis d'Ossat)

3. Ethical value of historical monuments in modern civilisation 2 h
(P. Gazzola)

4. Photogrammetry and survey 6 h
a) Theory (G. Boaga)

b) Practical application 6 h
(H. Foramitti and M. Carbonnell)

5. Aerial photography for archaeological research and for the study of monuments and sites " 6 h

sations et histoire des théories de la restauration	14 h	4. Exemples de conservation et de restauration des monuments (G. Zander, R. Pacini)	10 h
2. Principes généraux de conservation et de restauration des oeuvres d'art (P. Philippot)	6 h	5. Muséologie (P. Gazzola, B. Molajoli, F. Albini)	10 h
3. Théorie et méthodologie de la restauration et conservation des monuments (C. Ceschi)	12 h	6. Monuments archéologiques a) Technique des fouilles (N. Lamboglia — F. Zevi)	6 h
4. Aperçu sur les problèmes d'urbanisme des centres historiques (G. Scimeni)	8 h	b) Techniques de sondage et de prospection	2 h
5. Introduction historique aux problèmes de la ville (W. Ostrowski)	8 h	(R. E. Linington, L. Cavagnari Vanoni)	

III. ENSEMBLES D'IMPORTANCE HISTORIQUE ET ARTISTIQUE: CENTRES ET SITES HISTORIQUES, PAYSAGES HISTORIQUES; PROTECTION ACTIVE

1. Programmation régionale et urbaine en tant qu'instrument pour la préservation du paysage et des centres historiques	6 h	1. Technologie ancienne et actuelle des structures et des matériaux	6 h
2. Méthodes d'analyse, d'assainissement et de revitalisation des centres historiques (T. Marasovic)	6 h	a) Région méditerranéenne (G. De Angelis d'Ossat)	6 h
3. Réalisation des projets de restauration et de réanimation des centres historiques (G. Spagnesi, R. Lemaire, G. De Carlo)	16 h	b) Europe centrale et septentrionale (R. Lemaire)	6 h
4. Sauvegarde et réanimation des centres historiques; problèmes sociaux, juridiques et administratifs (F. Sorlin)	10 h	c) Moyen Orient (G. Zander)	4 h
5. Problèmes particuliers de sauvegarde des centres historiques	4 h	d) Inde et Extrême Orient	4 h
6. Exemples de protection et d'assainissement des villes anciennes	14 h	e) Amérique du Nord et du Sud	6 h
7. Paysage historique et naturel (R. Gilyard-Beer autres)	12 h	2. Pathologie et soin des matériaux de construction	6 h

IV. CONSERVATION ET RESTAURATION DES MONUMENTS

1. Causes de détérioration des monuments (G. De Angelis d'Ossat)	6 h	a) Pierre (M. Mamillan)	6 h
2. Stabilité et méthodes de consolidation (G. Zander)	8 h	b) Terre cuite, mortier et enduit (M. Mamillan)	3 h
3. Conservation et restauration des monuments	4 h	c) Bois (P. Mora — B. Field)	4 h
a) Projets de restauration	4 h	3. Terrains et fondations (E. Schultze)	6 h
b) Réalisation de projets de conservation et de restauration et problèmes pratiques (C. Ceschi, P. Gazzola, G. Zander, B. Field)	10 h	4. Humidité des constructions (G. Massari)	10 h

VI. LEGISLATION ET ORGANISATION ADMINISTRATIVE DES TRAVAUX

1. Principes juridiques de protection et législation comparée (R. Brichet)	8 h
2. Réglementation internationale du patrimoine artistique (P. Gazzola)	4 h

II. THEORY AND METHODS OF CONSERVATION AND RESTORATION

1. Short historical survey of the restoration of monuments in different civilizations and history of the theories of restoration (W. Frodl and C. Ceschi)	14 h
2. Basic principles in the conservation and restoration of works of art (P. Philippot)	6 h
3. Theory and methodology of the restoration and the conservation of monuments (C. Ceschi)	12 h
4. Short survey on town planning problems of historical centres (G. Scimeni)	8 h
5. Historical introduction to the town's problems (W. Ostrowski)	8 h

III. ACTIVE PROTECTION OF THE HISTORICALLY AND ARTISTICALLY INTERESTING CENTRES, HISTORICAL CENTRES AND SITES, HISTORICAL LANDSCAPES

1. Regional and town planning as an instrument for the preservation of landscape and historical sites (F. E. Kuyken)	6 h
2. Methodology for the analysis, the rehabilitation and the reviving of historical centres (T. Marasovic)	6 h
3. Elaboration and realization of restoration and revival projects of historical centres (G. Spagnesi, R. Lemaire and G. de Carlo)	16 h
4. Social, juridical and administrative aspects: a synthetic view of the problem (F. Sorlin)	10 h
5. Specific problems regarding the protection of historical centres	6 h
a) Traffic rules	6 h
b) Financial aspects of the rehabilitation of historical sites	4 h
6. Examples of protection and rehabilitation of old towns	14 h
7. Historical and natural landscape (R. Gilyard-Bee and others)	20 h

IV. MONUMENT CONSERVATION AND RESTORATION

1. Causes of deterioration of monuments (G. De Angelis d'Ossat)	6 h
2. Stability and methods of consolidation (G. Zander)	8 h
3. Monument conservation and restoration	

a) Restoration projects	4 h
b) Application of the conservation and restoration projects and methodological problems (C. Ceschi, P. Gazzola, G. Zander and B. Field)	10 h
4. Examples of conservation and restoration of monuments (G. Zander and R. Paccini)	10 h
5. Museology (P. Gazzola, B. Molajoli, F. Albini)	10 h
6. Archaeological monuments a) Technique of excavation (N. Lamboglia and F. Zevi)	6 h
b) Techniques of archaeological prospecting (R. E. Linington and L. Cavagnari-Vanoni)	2 h
c) Some examples of conservation and restoration of archaeological monuments	10 h

V. TECHNICAL PROGRAMME: SPECIAL TECHNOLOGY AND LABORATORY RESEARCH

1. Present and ancient technology of structures and building materials	
a) Mediterranean area (G. De Angelis d'Ossat)	6 h
b) Central and Northern Europe (R. Lemaire)	6 h
c) Middle East (G. Zander)	4 h
d) India and the Far East	4 h
e) North and South America	6 h
2. Pathology and care of building materials	
a) Stone (M. Mamillan)	6 h
b) Brick mortars and plasters (M. Mamillan)	3 h
c) Wood (P. Mora and B. Field)	4 h
3. Ground and foundations (E. Schultze)	6 h
4. Humidity in buildings (G. Massari)	10 h
5. Special problems and practical techniques	6 h
a) Protection against vibrations (G. Massari)	2 h
b) Protection against biological agents (C. Giacobini)	2 h
c) Protection against fire (H. Foramitti)	2 h
6. Conservation and restoration techniques of mural paintings	2 h

3. Rédaction des cahiers de charges et conduite des travaux
(R. Pacini)

Travaux pratiques

1. Etude d'un monument

Au cours de l'année, les étudiants seront appelés à étudier, de façon détaillée et systématique, un monument présentant un intérêt archéologique, et à en faire le relevé. De telles analyses leur permettront de mettre en pratique les notions acquises au cours des exposés méthodologiques.

2. Chantiers de restauration

Les étudiants participeront aux travaux d'un ou plusieurs chantiers de restauration sous la direction de professeurs ou d'assistants. Ils prendront part à la recherche de documents, procédant eux-mêmes aux relevés concernant le monument traité, ainsi qu'à l'élaboration du plan de restauration dont ils suivront la réalisation.

3. Stages d'étude sur la préservation active des centres historiques

Des stages d'étude portant sur l'analyse et la préservation des centres historiques seront organisés dans le courant de l'année. Au

cours de ceux-ci, les étudiants seront amenés à étudier les tissus urbains d'une ville ou d'un quartier historique, à identifier les caractères artistique, monumental, architectural et urbain les plus saisissants et à élaborer des projets d'assainissement et d'intégration.

4. Chantiers de fouilles

Les étudiants participeront à des travaux de sondage et de fouille sous la direction de spécialistes.

5. Visites de monuments

Une série de visites guidées de monuments restaurés ou en cours de restauration sera organisée à l'intention des étudiants. Des discussions suivront, en séminaires, sur les problèmes de restauration soulevés, tant sur le plan théorique que pratique.

Séminaires

1. Discussions portant sur une série de conférences intéressant un thème donné ;

2. Exposés des participants sur leurs expériences en matière de restauration ;

3. Séminaires concernant des problèmes particuliers ;

4. Discussions relatives aux travaux de chantier, aux stages et aux visites guidées.

VI. LEGISLATION AND ADMINISTRATIVE ORGANISATION OF WORKS

1. Principles of juridical protection and comparative legislation 8 h
(R. Bricchet)

2. International rules governing the protection of monuments and sites 4 h
(P. Gazzola)

3. Drawing up of daily schedules for the execution of works
(R. Pacini)

Practical work

1. Study of a Monument

During the year students are invited to carry out a detailed and systematic study and survey of a monument (possibly archaeological). In these analyses they will apply the theory learned especially in the part concerning methodology.

2. Restoration Works

Students will take part in practical training being carried out on works of restoration under the direction of professors or assistants.

They are invited to join in collecting documents and surveys about the monument in question, as well as participate in the realization of the project and follow the progress of the work.

3. Practical Training on the Active Preservation of Historical Sites.

Practical training on the analysis and preservation of historical centres is organized during the course. Students will study the urban structure of a town or of a historical quarter; they will find out the artistic, monumental, architectural and urban character and propose rehabilitation and integration projects.

4. Excavation Works

Students take part in prospecting and excavation works under the guidance of specialists.

5. Visits to Monuments

A number of guided visits to restored monuments, or monuments in the course of restoration are organized for students who will then discuss the principles and results of restoration.

Seminars

1. Commentaries and discussions after the different cycles of lectures.

2. Conferences of participants about their experiences in the field of restoration.

3. Seminars concerning special cases, particularly those having an interdisciplinary character.

4. Discussions on restoration works, field training and monuments visited still in the course of restoration.